



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 27. května 2010  
(OR. en)**

**10058/10**

**SOC 373  
JAI 452  
EDUC 93  
SAN 124**

**POZNÁMKA**

---

|                        |                                                                         |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Odesílatel:            | Výbor stálých zástupců (část I)                                         |
| Příjemce:              | Rada pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele |
| Č. předchozího návrhu: | 8999/10 SOC 290 JAI 358 EDUC 79 SAN 85                                  |
| Předmět:               | <b>Podpora začlenění Romů<br/>– návrh závěrů Rady</b>                   |

---

Španělské předsednictví předložilo návrh závěrů Rady o podpoře začlenění Romů.

Výbor stálých zástupců dosáhl na zasedání dne 19. května 2010 jednomyslné shody ohledně znění uvedeného v příloze.

Rada pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele se vyzývá, aby přijala návrh závěrů Rady na zasedání ve dnech 7. a 8. června 2010.

**Návrh závěrů Rady o podpoře začlenění Romů**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIPOMÍNÁJÍC

1. závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady z prosince roku 2007<sup>1</sup> a z června roku 2008<sup>2</sup>; závěry Rady o začlenění Romů z prosince roku 2008<sup>3</sup>; a závěry Rady o začlenění Romů z června roku 2009<sup>4</sup>;
2. usnesení Evropského parlamentu o situaci Romů v Evropské unii (duben 2005), o situaci romských žen v Evropské unii (červen 2006), o evropské strategii pro romskou menšinu (leden 2008), o sociální situaci Romů a zlepšení jejich přístupu na trh práce v EU (březen 2009) a o druhém evropském summitu o romské otázce (březen 2010);
3. rámcové rozhodnutí Rady o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva<sup>5</sup>;

---

<sup>1</sup> Dokument 16616/1/07 REV 1.

<sup>2</sup> Dokument 11018/1/08 REV 1.

<sup>3</sup> Dokument 15976/1/08 REV 1.

<sup>4</sup> Dokument 10394/09 + COR 1.

<sup>5</sup> Rámcové rozhodnutí Rady 2008/913/SVV. Úř. věst. L 328, 6.12.2008, s. 55.

## UZNÁVAJÍC, že

4. značná část Romů žije v podmínkách extrémní chudoby, diskriminace a vyloučení, s čímž rovněž souvisí nízký stupeň vzdělání, nevhodné podmínky bydlení, nedostatečný přístup k zaměstnání a ohrožené zdraví, a že romské ženy a dívky čelí mimořádným obtížím, včetně rizika různých forem diskriminace;
5. v řadě případů se uvedené podmínky za posledních několik let nápadně zhoršily a že nesnášenlivost a násilné útoky vůči Romům zesilují;
6. romské otázky nabyly v posledních letech v rámci programu EU na významu a staly se pro řadu členských států závažným tématem a že Evropská komise uskutečnila řadu opatření v různých oblastech politiky;
7. primární odpovědnost za podporu sociální a ekonomické integrace Romů mají sice členské státy, avšak spolupráce na úrovni EU přináší značnou přidanou hodnotu;
8. cennou práci vykonává i Agentura Evropské unie pro základní práva, která shromažďuje údaje, podává zprávy o rasisticky motivovaných činech a zvyšuje povědomí;
9. mezinárodní organizace, jako je Rada Evropy, Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě, OSN a její agentury a Světová banka, se romskými otázkami již dlouho aktivně zabývají a získávají tak rozsáhlé poznatky;
10. mezinárodní iniciativy, jako je Desetiletí začleňování Romů 2005–2015, byly přínosné a umožnily shromáždit odborné znalosti z evropských zemí s velkým počtem romského obyvatelstva;

11. pokud se romské otázky řeší v rámci příslušných politik a stanou se tak jejich nedílnou součástí a pokud se provedou dlouhodobá opatření a dosáhne se udržitelných výsledků, má úsilí o zlepšení socioekonomických podmínek života Romů prokazatelně pozitivní dopad;
12. dostupné politiky a finanční nástroje EU mohou užitečným způsobem hrát podstatnější úlohu při podpoře úsilí členských států o vyřešení potřeb romské populace a napravení nerovností;
13. horizontální spolupráce a výměna informací mezi členskými státy za podpory orgánů EU a v rámci otevřené metody koordinace může zlepšit místní reakce na konkrétní potřeby, podpořit získávání poznatků a povzbudit přenos osvědčených postupů do nových podmínek a současně zlepšit adaptibilitu příslušných aktérů a obohatit jejich know-how;

## VÍTAJÍC

14. sdělení Komise s názvem „Nediskriminace a rovné příležitosti: Obnovený závazek“<sup>6</sup> z července roku 2008, které konstatuje, že zatímco podpora boje proti diskriminaci prostřednictvím legislativních i politických nástrojů přináší prospěch všem potenciálně zúčastněným skupinám, je nadále důležité řešit konkrétní problémy specifických skupin. Situace Romů je podle něj charakterizována přetrvávající individuální a institucionální diskriminací a rozsáhlým sociálním vyloučením;

---

<sup>6</sup> Dokument 11530/08.

15. doprovodný pracovní dokument útvarů Komise o nástrojích a politikách Společenství pro začleňování Romů<sup>7</sup> z července roku 2008, který zdůraznil obtížné socioekonomické podmínky Romů, kteří jsou zvláště ohroženi chudobou, nezaměstnaností a diskriminací a v některých případech jim hrozí i násilí;
16. první evropský summit o romské otázce (Brusel 16. září 2008), na jehož počátku stálo výše uvedené sdělení a jehož účastníci zdůraznili společnou odpovědnost zúčastněných stran, včetně Evropské unie, členských států a romských občanů, a potřebu integrovaného přístupu k začleňování Romů;
17. vytvoření integrované platformy pro začlenění Romů v souladu se závěry Rady z prosince roku 2008, které v této souvislosti vyzvaly Komisi, aby „nejprve zorganizovala mezi členskými státy výměnu osvědčených postupů a výměnu zkušeností ohledně začlenění Romů, poskytla analytickou podporu a aby podněcovala spolupráci mezi všemi stranami, jichž se otázky související s Romy týkají, včetně organizací zastupujících Romy“<sup>8</sup>;
18. první zasedání integrované platformy uskutečněné v dubnu roku 2009, v návaznosti na něž vzala Rada na vědomí společné základní zásady týkající se začleňování Romů a vyzvala Komisi a členské státy, aby v úzké spolupráci a v souladu se svými příslušnými pravomocemi zohlednily ve vhodných případech společné základní zásady při vypracovávání a provádění politik zaměřených na podporu úplného začlenění Romů, jakož i při vypracovávání a provádění politik zaměřených na ochranu základních práv, podporu rovnosti žen a mužů a boj proti diskriminaci, chudobě a sociálnímu vyloučení, a aby zajistily přístup ke vzdělávání, k bydlení, zdravotní péči, zaměstnanosti, sociálním službám, spravedlnosti, sportům a ke kultuře, a to i ve vztazích EU s třetími zeměmi<sup>9</sup>;

---

<sup>7</sup> Dokument 11530/08 ADD 1 + COR 1.

<sup>8</sup> Dokument 15976/1/08 REV 1, bod 14.

<sup>9</sup> Dokument 10394/09, bod 11.

19. skutečnost, že Komise od roku 2009 pořádá v členských státech akce na vysoké úrovni, jejichž cílem je povzbudit efektivnější využívání strukturálních fondů na podporu začlenění Romů;
20. nedávnou změnu čl. 7 odst. 2 nařízení 1080/2006/ES o evropském fondu pro regionální rozvoj<sup>10</sup>, kterou se rozšiřuje způsobilost k finanční podpoře na intervence do bydlení ve prospěch marginalizovaných společenství. Tyto intervence, které byly až doposud omezeny na renovace ve městech, budou v budoucnosti k dispozici i pro nahrazení domů nevyhovujících standardům v městských nebo venkovských oblastech a pro renovace ve venkovských oblastech „v rámci integrovaného přístupu pro marginalizovaná společenství“<sup>11</sup>;
21. pilotní projekt v oblasti koordinace metod integrace Romů na celoevropské úrovni, který podpoří inovativní opatření týkající se vzdělávání dětí v raném věku a péče o ně, samostatné výdělečné činnosti a mikroúvěrů, informování a zvyšování povědomí, přičemž současně stanoví metodu pro shromažďování údajů a hodnocení úspěšnosti projektu;
22. sdělení Komise s názvem „Sociální a ekonomická integrace Romů v Evropě“<sup>12</sup>, které stanovilo hlavní úkoly, které je třeba řešit, a zdůraznilo, že je důležité zlepšit spolupráci mezi evropskými, vnitrostátními a mezinárodními aktéry a romskými společenstvími; převést závazky a spolupráci do podoby pozitivních změn na místní úrovni; účinnějším způsobem informovat o přínosech začleňování Romů pro místní a vnitrostátní ekonomický a sociální rozvoj; podporovat integrované používání finančních prostředků EU; vypracovat politiky výslovně zaměřené na odstranění segregace; zaměřit se na nejvíce znevýhodněné mikroregiony; učinit problematiku začleňování Romů součástí obecných oblastí politiky a vypracovat modelové přístupy pro integraci, které tvůrcům politik poskytnou návod, jak řešit konkrétní problémy různých romských společenství v jejich příslušném zeměpisném, socioekonomickém, kulturním a právním kontextu;

---

<sup>10</sup> Dokumenty 12281/09, 7964/10 + ADD 1 a PE-CONS 6/10.

<sup>11</sup> Čl. 7 odst. 2 písm. b).

<sup>12</sup> Dokument 8439/10.

23. Pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Romové v Evropě: uplatňování nástrojů a politik Evropské unie pro začleňování Romů – zpráva o pokroku za období 2008–2010“<sup>13</sup>, v němž byl potvrzen pozitivní vývoj probíhající na evropské úrovni, jakož i pokrok dosahovaný v členských státech;
24. druhý evropský summit o romské otázce konaný v Córdobě ve dnech 8. a 9. dubna 2010, který prokázal odhodlání všech zúčastněných stran navázat na výsledky prvního a druhého zasedání integrované platformy, včetně společných základních zásad, a prosazovat politiky přispívající k sociální a ekonomické integraci Romů a v rámci přístupu založeného na základních právech vypracovat pokyny usnadňující uplatňování uvedených politik v praxi;

VYZÝVÁ KOMISI A ČLENSKÉ STÁTY, aby v úzké spolupráci a v souladu se svými příslušnými pravomocemi

25. urychlily sociální a ekonomickou integraci Romů v rámci rozhodnutí a doporučení vydaných orgány EU, včetně závěrů Rady ze dne 8. prosince 2008<sup>14</sup> a 8. června 2009<sup>15</sup>, tím, že zajistí efektivnější využívání stávajících politik a nástrojů;

---

<sup>13</sup> Dokument 8439/10 ADD 1.

<sup>14</sup> Dokument 15976/1/08 REV 1.

<sup>15</sup> Dokument 10394/09 + COR 1.

26. pokročily při začleňování romských otázek do evropských a vnitrostátních politik využíváním stávajících strategií a nástrojů EU ke konkrétním opatřením ve prospěch socioekonomického začlenění Romů, případně také v rámci strategie Evropa 2020. K tomuto začlenění by mělo dojít v oblasti základních práv, rovnosti žen a mužů, osobní bezpečnosti a ochrany před diskriminací, chudobou a sociálním vyloučením, regionální soudržnosti a hospodářského rozvoje, jakož i v dalších oblastech, které jsou pro aktivní začlenění Romů klíčové, jako například zajištění přístupu ke vzdělávání, bydlení, zdravotní péči, zaměstnanosti, sociálním službám, spravedlnosti, sportu a ke kultuře, a to i ve vztazích EU s třetími zeměmi;
27. při vytváření a provádění veškerých příslušných politik ve vhodných případech zohledňovaly společné základní zásady a vypracovaly pokyny a podpůrná opatření usnadňující jejich uplatňování v praxi a aby přitom zohledňovaly konkrétní potřeby a stávající právní a socioekonomické podmínky a podporovaly regionální a místní orgány při procesu provádění;
28. pokročily s přípravou konkrétního plánu pro platformu s cílem stanovit střednědobý rámec pro opatření zúčastněných stran a očekávané výsledky a posílit horizontální spolupráci mezi členskými státy a občanskou společností v záležitostech s romskou tematikou tím, že se tyto záležitosti zohlední v rámci stávající otevřené metody koordinace; cíle stanovené v uvedeném plánu by měly zahrnovat koordinaci a vytváření součinnosti mezi stávajícími souběžnými politickými procesy, jakož i shromažďování podrobných informací o vnitrostátních politikách majících dopad na začleňování Romů; uvedený plán by měl také rozdělit úkoly v různých oblastech činnosti podle priorit a v souladu se společnými základními zásadami 1<sup>16</sup> a 4<sup>17</sup> určit ústřední body a osy, se zvláštním zaměřením na vzdělávání, bydlení, zdravotní péči a rovný přístup k zaměstnání;

---

<sup>16</sup> „Konstruktivní, pragmatické a nediskriminační politiky.“

<sup>17</sup> „Usilování o začlenění do většinové společnosti.“

29. podporovaly stávající trojici předsednictví (Španělsko, Belgie a Maďarsko) v tom, aby se v souladu se společným prohlášením přijatým trojicí předsednictví u příležitosti druhého evropského summitu o romské otázce<sup>18</sup> přednostně zabývala otázkami, které mají být sledovány při budoucích činnostech platformy, a aby se problematikou Romů zabývala, a to popřípadě i výslovně, na zasedáních Rady v příslušném odvětvovém složení s cílem začlenit romské hledisko do jednotlivých oblastí činnosti;
30. aktivně se podílely na činnosti platformy s cílem zajistit její účinné fungování, řízení a kontinuitu;
31. zajistily aktivní zapojení občanské společnosti, včetně romských organizací a dalších příslušných orgánů, jako například Výboru regionů, ve spolupráci s mezinárodními organizacemi a případně organizacemi zastupujícími místní zájmy, do činností v rámci platformy;
32. zajistily, aby byly Romům přístupné stávající finanční nástroje EU, zejména strukturální fondy, a aby fondy, které se zabývají potřebami Romů, měly účinný dopad, čehož lze dosáhnout například podporou aktivního zapojení místních orgánů a organizací zabývajících se romskými otázkami, jakož i samotných Romů, do procesu přípravy, provádění, sledování a hodnocení;
33. plně využily příležitostí, které jim nabízí změna článku 7 nařízení 1080/2006/ES, tím, že zahájí vhodná integrovaná opatření na podporu romských komunit ve venkovských i městských oblastech s cílem zlepšit podmínky bydlení a odstranit segregaci;
34. zabývaly se specifickými potřebami romských žen a dívek a ve všech politikách a opatřeních na podporu začlenění Romů uplatňovaly hledisko rovnosti žen a mužů;

---

<sup>18</sup>

[http://www.eu2010.es/export/sites/presidencia/comun/descargas/Ministerios/Declaracixn\\_de\\_Cxrdoba\\_inglxs\\_acc.pdf](http://www.eu2010.es/export/sites/presidencia/comun/descargas/Ministerios/Declaracixn_de_Cxrdoba_inglxs_acc.pdf)

35. podporovaly plné začlenění Romů tím, že zaručí jejich zákonná práva, mimo jiné zajištěním ochrany romských obětí obchodování s lidmi, a to v souladu se stávajícím evropským právem.

VYZÝVÁ KOMISI, aby

36. se výslovně zabývala potřebami Romů v programech EU v oblastech uvedených v bodě 26, včetně stávajícího akčního programu Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) a programu PROGRESS;
37. ve střednědobém horizontu sledovala, jakým způsobem členské státy uplatňují společné základní zásady v rámci otevřené metody koordinace;
38. v duchu společných základních zásad a těchto závěrů zohlednila ve vhodných případech potřebu podporovat začlenění Romů při rozhodování ohledně revize nebo změny příslušných stávajících operačních programů strukturálních fondů a při přípravě návrhů pro příští programové období;
39. poskytovala členským státům a regionálním a místním orgánům pomoc a pokyny při jejich úsilí o podporu začlenění Romů a podporovala přenos účinných pracovních metod;
40. podpořila provádění plánu uvedeného v bodě 28. Tato podpora bude zahrnovat pořádání dalších zasedání v rámci platformy, včetně přípravy podkladových dokumentů, a to ve spolupráci se stávající trojicí předsednictví (Španělsko, Belgie a Maďarsko);
41. v roce 2012 podala zprávu o dopadu pilotního projektu v oblasti koordinace metod integrace Romů na celoevropské úrovni.